

First Session, Thirty-fifth Parliament,
42-43 Elizabeth II, 1994

Première session, trente-cinquième législature,
42-43 Elizabeth II, 1994

STATUTES OF CANADA 1994

LOIS DU CANADA (1994)

CHAPTER 13

CHAPITRE 13

An Act to amend the Department of National Revenue Act
and to amend certain other Acts in consequence thereof

Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et
d'autres lois en conséquence

BILL C-2

ASSENTED TO 12th MAY, 1994

PROJET DE LOI C-2

SANCTIONNÉ LE 12 MAI 1994

EXPLANATORY NOTE

The enactment allows for the administrative consolidation, within the portfolio of National Revenue, of the existing Taxation and Customs and Excise sectors, with the Minister of National Revenue retaining the same responsibilities.

It also contains consequential amendments.

NOTE EXPLICATIVE

Le texte permet de réunir, au sein d'une seule administration, les secteurs impôt et douanes et accise du ministère du Revenu national tout en conservant les mêmes attributions pour le ministre.

Il comporte aussi des modifications corrélatives.

42-43 ELIZABETH II

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 13

CHAPITRE 13

An Act to amend the Department of National Revenue Act and to amend certain other Acts in consequence thereof

Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et d'autres lois en conséquence

[Assented to 12th May, 1994]

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. N-16;
1992, c. 1

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE ACT

LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

L.R., ch. N-16;
1992, ch. 1

1. Section 3 of the *Department of National Revenue Act* is replaced by the following:

1. L'article 3 de la *Loi sur le ministère du Revenu national* est remplacé par ce qui suit :

Deputy head

3. The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of National Revenue to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department.

3. Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre du Revenu national; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

Administrateur général

REFERENCES

APPELLATIONS

References

3.1 Either or both of the expressions "Revenue Canada" and "Revenu Canada" may be used to refer to the Department of National Revenue.

3.1 Les expressions « Revenu Canada » et « Revenue Canada » peuvent servir à désigner le ministère du Revenu national.

Appellations

2. Section 5 of the English version of the Act is replaced by the following:

2. L'article 5 de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Idem re temporary or acting officers

5. The Minister may, subject to the *Public Service Employment Act*, authorize the employment of such temporary or acting officers as are required to carry on the work of the Department of National Revenue.

5. The Minister may, subject to the *Public Service Employment Act*, authorize the employment of such temporary or acting officers as are required to carry on the work of the Department of National Revenue.

Idem re temporary or acting officers

1992, c. 1,
s. 105

3. Section 6 of the Act and the heading before it are repealed.

3. L'article 6 de la même loi et l'intertitre le précédant sont abrogés.

1992, ch. 1,
art. 105

TRANSITIONAL PROVISIONS

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Positions

4. (1) Nothing in this Act shall be construed to affect the status of an employee who, immediately before the coming into force of this Act, occupied a position under the authority of the Deputy Minister of National Revenue for Taxation or the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise except that each of those persons shall, on the coming into force of this Act, occupy their position under the authority of the Deputy Minister of National Revenue.

4. (1) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, occupaient un poste placé sous l'autorité du sous-ministre du Revenu national (Impôt) ou du sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise), à la différence que, à compter de cette date, ils l'occupent sous l'autorité du sous-ministre du Revenu national.

Postes

Definition of "employee"

(2) In this section, "employee" has the meaning assigned to that expression by subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*.

(2) Au présent article, « fonctionnaire » s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Définition de « fonctionnaire »

Appropriations

5. Any amounts that are appropriated, for the fiscal year in which this Act comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the taxation portion and the customs and excise portion of the Department of National Revenue are deemed, on April 1 of that fiscal year, to be amounts appropriated for defraying the charges and expenses of the Department of National Revenue.

5. Les sommes affectées, pour l'exercice en cours à l'entrée en vigueur de la présente loi, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice aux dépenses du secteur impôt et du secteur douanes et accise du ministère du Revenu national sont réputées avoir été, le 1^{er} avril du même exercice, affectées aux dépenses du ministère.

Crédits

Powers, duties or functions

6. Any power, duty or function that, immediately before the day on which this Act comes into force, was vested in or exercisable by the Deputy Minister of National Revenue for Taxation, the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise or any officer under the authority of either of those deputy ministers by virtue of any Act of Parliament or any instrument made under an Act of Parliament, or under a contract, lease, licence or other document, is transferred to the Deputy Minister of National Revenue, vested in and exercisable by the same officer or transferred to an appropriate officer of the Department of National Revenue, as the case may be.

6. Les attributions qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient conférées en vertu d'une loi ou d'un de ses textes d'application, ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, au sous-ministre du Revenu national (Impôt), au sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise) ou à un fonctionnaire placé sous l'autorité de l'un ou l'autre de ces sous-ministres sont, selon le cas, transférées au sous-ministre du Revenu national, exercées par le même fonctionnaire ou transférées à tout autre fonctionnaire compétent du ministère du Revenu national.

Attributions

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

*New Terminology**Nouvelle terminologie*References to
Deputy
Minister

7. (1) The following provisions are amended by replacing the expressions “Deputy Minister of National Revenue for Taxation” and “Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise” with the expression “Deputy Minister of National Revenue”:

(a) subsections 26(4) and (5) and 28(1) and paragraphs 49(b) and 58(1)(c) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*;

(b) subsection 462.48(3) of the *Criminal Code*;

(c) section 5 of the *Cultural Property Export and Import Act*;

(d) the definition “Deputy Minister” in subsection 2(1) of the *Customs Act*;

(e) the definition “Deputy Minister” in section 2 of the *Customs Tariff*;

(f) the definition “Deputy Minister” in section 2 of the *Excise Act*;

(g) paragraph (b) of the definition “Deputy Minister” in subsection 58.1(1) of the *Excise Tax Act* and the definition “Deputy Minister” in subsection 123(1) of that Act;

(h) subsections 166.2(3), 170(1) and (2) and 220(1), clauses 232(5)(b)(ii)(A) and (B), paragraphs 232(6)(a) and (b), subparagraph 232(7)(a)(i), paragraph 232(7)(b) and subsection 244(13) of the *Income Tax Act*;

(i) subsections 19(2), 22(2) and (3) and 29(1) of the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*;

(j) the definition “Deputy Minister” in subsection 2(1) of the *Special Import Measures Act*; and

(k) subsections 64(1) and 69(13) of the *Unemployment Insurance Act*.

Sous-ministre

7. (1) Dans les passages suivants, les expressions désignant le sous-ministre du Revenu national (Impôt) et le sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise) sont remplacées par « sous-ministre du Revenu national », avec les adaptations nécessaires :

a) les paragraphes 26(4) et (5) et 28(1) et les alinéas 49b) et 58(1)c) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*;

b) le paragraphe 462.48(3) du *Code criminel*;

c) l'article 5 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*;

d) la définition de « sous-ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*;

e) la définition de « sous-ministre » à l'article 2 du *Tarif des douanes*;

f) la définition de « sous-ministre » à l'article 2 de la *Loi sur l'accise*;

g) l'alinéa b) de la définition de « sous-ministre » au paragraphe 58.1(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* et la définition de « sous-ministre » au paragraphe 123(1) de cette loi;

h) les paragraphes 166.2(3), 170(1) et (2) et 220(1), les divisions 232(5)b)(ii)(A) et (B), les alinéas 232(6)a) et b), le sous-alinéa 232(7)a)(i), l'alinéa 232(7)b) et le paragraphe 244(13) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

i) les paragraphes 19(2), 22(2) et (3) et 29(1) de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*;

j) la définition de « sous-ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*;

k) les paragraphes 64(1) et 69(13) de la *Loi sur l'assurance-chômage*.

Idem

(2) Subsection 28(2) of the English version of the *Canadian International Trade Tribunal Act* is amended by replacing the expression “Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise” with the expression “Deputy Minister of National Revenue”.

(2) Dans le paragraphe 28(2) de la version anglaise de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, « Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise » est remplacé par « Deputy Minister of National Revenue ».

Idem

Idem

(3) Any expression referring to the Deputy Minister of National Revenue for Taxation or the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise in any provision of an Act of Parliament, other than a provision referred to in subsection (1) or (2), any instrument made under an Act of Parliament or any other document shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Deputy Minister of National Revenue.

(3) Dans les autres dispositions des lois fédérales ainsi que dans les textes d'application de ces lois ou dans tout autre document, les expressions désignant le sous-ministre du Revenu national (Impôt) et le sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise) valent mention, sauf indication contraire du contexte, du sous-ministre du Revenu national.

Autres dispositions

References to Department

8. (1) The following provisions are amended by replacing the expressions “Department of National Revenue, Taxation” and “Department of National Revenue for Taxation” with the expression “Department of National Revenue”:

(a) subsections 25(12) and 27(4) of the *Canada Pension Plan*;

(b) subsections 165(2) and 166.1(3) of the *Income Tax Act*; and

(c) paragraph 50(4)(e) and subsections 59(11), 61(5) and 69(1), (5) to (11) and (18) of the *Unemployment Insurance Act*.

8. (1) Dans les passages suivants, « ministère du Revenu national (Impôt) » est remplacé par « ministère du Revenu national » :

a) les paragraphes 25(12) et 27(4) du *Régime de pensions du Canada*;

b) les paragraphes 165(2) et 166.1(3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

c) l'alinéa 50(4)e), les paragraphes 59(11), 61(5) et 69(1), (5) à (11) et (18) de la *Loi sur l'assurance-chômage*.

Ministère

Idem

(2) Any expression referring to the Department of National Revenue, Taxation, the Department of National Revenue, Customs and Excise or the department as a whole, in any provision of an Act of Parliament, other than a provision referred to in subsection (1), any instrument made under an Act of Parliament or any other document shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Department of National Revenue.

(2) Dans les autres dispositions des lois fédérales, ainsi que dans les textes d'application de ces lois ou dans tout autre document, les expressions désignant le ministère du Revenu national (Impôt) et le ministère du Revenu national (Douanes et accise), de même que toute expression désignant l'ensemble du ministère, valent mention, sauf indication contraire du contexte, du ministère du Revenu national.

Autres dispositions

R.S., c. E-15

*Excise Tax Act**Loi sur la taxe d'accise*

L.R., ch. E-15

1990, c. 45,
s. 12(1)**9. Subsection 335(9) of the *Excise Tax Act* is repealed.****9. Le paragraphe 335(9) de la *Loi sur la taxe d'accise* est abrogé.**1990, ch. 45,
par. 12(1)R.S.C. 1952,
c. 148;
1970-71-72,
c. 63*Income Tax Act**Loi de l'impôt sur le revenu*S.R.C. 1952,
ch. 148;
1970-71-72,
ch. 631980-81-82-83,
c. 140,
s. 127(1)**10. Subsection 244(13.1) of the *Income Tax Act* is repealed.****10. Le paragraphe 244(13.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est abrogé.**1980-81-82-83,
ch. 140,
par. 127(1)

R.S., c. P-36

*Public Service Superannuation Act**Loi sur la pension de la fonction publique*

L.R., ch. P-36

11. Part II of Schedule I to the *Public Service Superannuation Act* is amended by striking out the following under the heading "*Portions of the public service of Canada declared for greater certainty to be part of the Public Service*":**11. La partie II de l'annexe I de la *Loi sur la pension de la fonction publique* est modifiée par suppression, sous l'intertitre « *Secteurs de l'administration publique fédérale déclarés pour plus de certitude faire partie de la fonction publique* », de ce qui suit :**

Taxation Division, Department of National Revenue

Division de l'impôt au ministère du Revenu national

*Division de l'impôt au ministère du Revenu national**Taxation Division, Department of National Revenue*